

**DEWALT®**

***XR LI-ION***

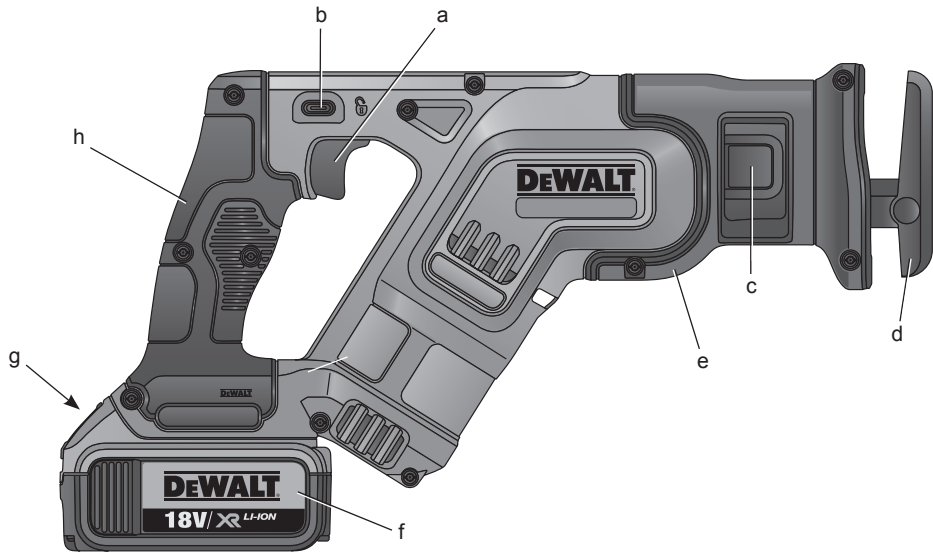
370001-69 LT

**DCS387**

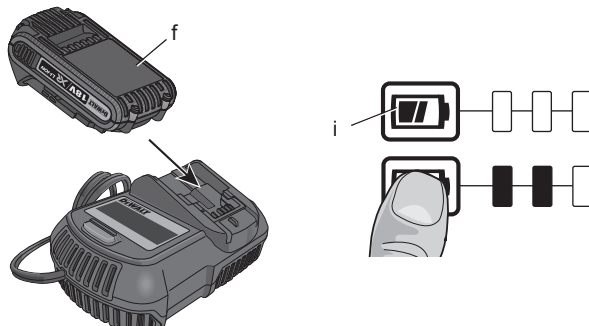
---

Lietuvių	(Originalios instrukcijos vertimas)	6
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	18

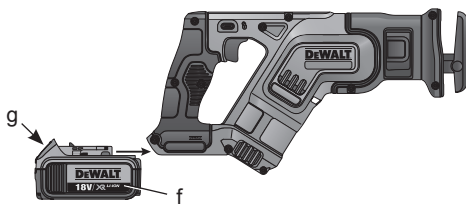
Рав. / Рисунок 1



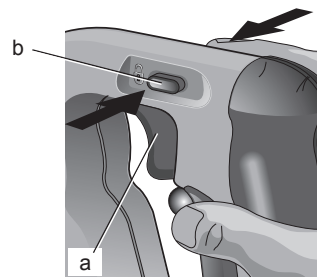
Рав. / Рисунок 2



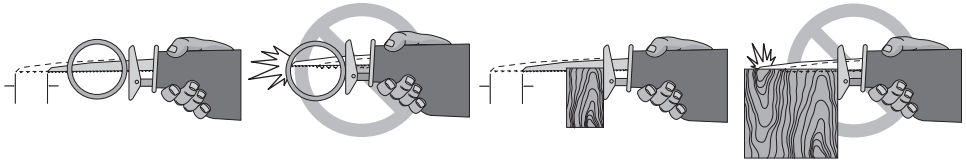
Рав. / Рисунок 3



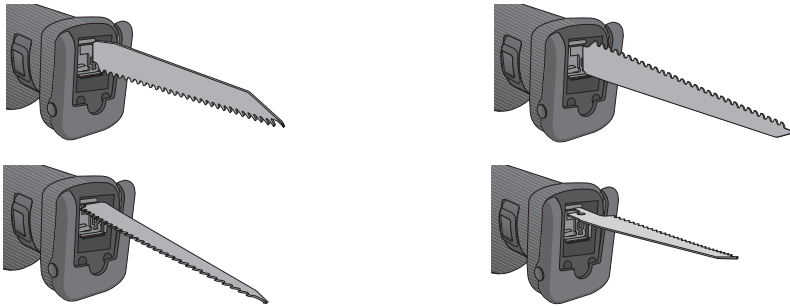
Рав. / Рисунок 4



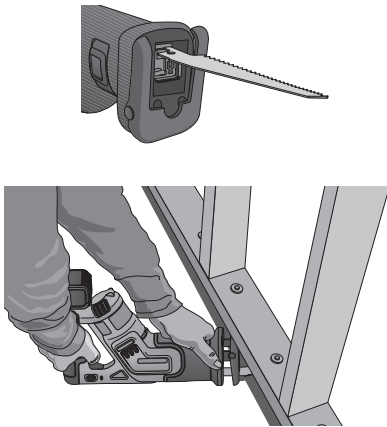
Рав. / Рисунок 5



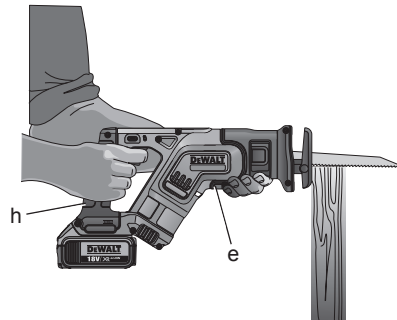
Рав. / Рисунок 6



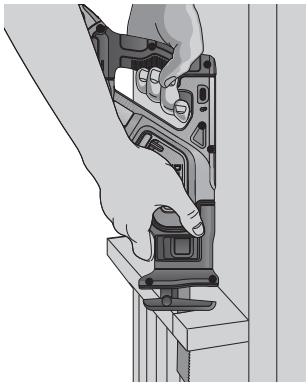
Рав. / Рисунок 7



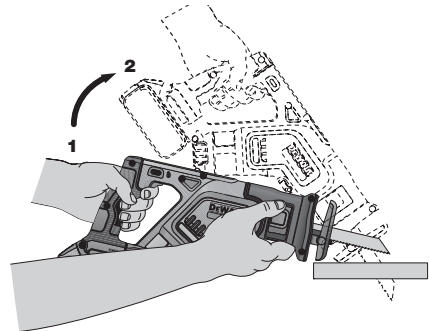
Рав. / Рисунок 8



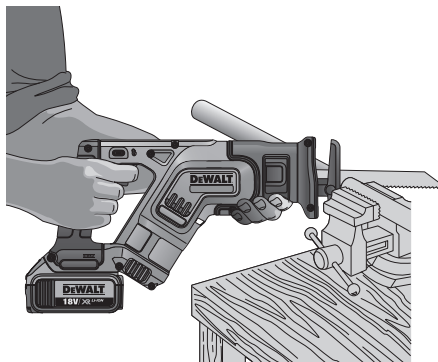
Рав. / Рисунок 9



Рав. / Рисунок 10



Рав. / Рисунок 11



# AKUMULIATORINIS TIESINIS SIAURAPJŪKLIS DCS387

## Sveikiname!

Jūs pasirinkote „DeWALT“ įrankį. Dėl ilgametės patirties, kruopštaus patobulinimo ir atnaujinimo „DeWALT“ bendrovė yra viena iš patikimiausių profesionalių elektros įrankių vartotojų partnerių.

## Techniniai duomenys

DCS387		
Įtampa	$V_{DC}$	18
Tipas		1
Akumulatoriaus tipas		Ličio jonų
Maks. galingumas	W	610
Greitis įrankiui veikiant be apkrovos	$\text{min}^{-1}$	0–2 900
Takto ilgis	mm	28,6
Svoris (be akumulatoriaus)	kg	2,27
$L_{PA}$ (garso slėgis)	dB(A)	87
$K_{PA}$ (garso slėgio paklaida)	dB(A)	3
$L_{WA}$ (garso galia)	dB(A)	98
$K_{WA}$ (garso galios paklaida)	dB(A)	3

Bendras vibracijos dydis (trიაšio vektorius suma) nustatytas pagal EN 60745:

Vibracijos emisijos vertė $a_h$ Pjaunant plokštę		
$a_{h,B} =$	$\text{m/s}^2$	23,0
Paklaida K =	$\text{m/s}^2$	3,6

Vibracijos emisijos vertė $a_h$ Pjaunant medinę siją		
$a_{h,WB} =$	$\text{m/s}^2$	21,0
Paklaida K =	$\text{m/s}^2$	3,1

Šiame informaciniame lapelyje nurodyta keliami vibracija nustatyta atsižvelgiant į standartinį bandymo metodą, pateiktą EN 60745, todėl ją galima palyginti su kitų elektrinių įrankių keliami vibracija. Nurodyta keliami vibracija taip pat gali būti naudojama preliminariam vibracijos poveikiui įvertinti.



**ISPĖJIMAS!** Nurodytoji vibracija kyla naudojant įrankį pagrindiniams numatytiems darbams. Tačiau, jei šiuo įrankiu atliekami kiti darbai, naudojant kitus priedus arba prastai prižiūrimus priedus, vibracijos emisija gali skirtis. Dėl to gali žymiai padidėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Vertinant vibracijos poveikio lygį per tam tikrą darbo laikotarpį, reikia atsižvelgti ne tik į laiką, kai įrankis veikia, bet ir į tą laiką, kai įrankis yra išjungtas ir į laiką, kai jis veikia parengties režimu. Dėl to gali žymiai sumažėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Imkitės papildomų saugos priemonių, kad apsisaugotumėte nuo vibracijos poveikio, pavyzdžiui: techniškai prižiūrėkite įrankį ir jo priedus, laikykite rankas šiltai, planuokite darbą.

Akumulatorius	DCB180	DCB181	DCB182
Akumulatoriaus tipas	Ličio jonų	Ličio jonų	Ličio jonų
Įtampa	$V_{DC}$	18	18
Galia	$A_h$	3,0	1,5
Svoris	kg	0,64	0,35

Akumulatorius	DCB183	DCB184	DCB185
Akumulatoriaus tipas	Ličio jonų	Ličio jonų	Ličio jonų
Įtampa	$V_{DC}$	18	18
Galingumas	$A_h$	2,0	5,0
Svoris	kg	0,40	0,62

Kroviklis	DCB105		
Elektros tinklo įtampa	$V_{AC}$	230 V	
Akumulatoriaus tipas		Ličio jonų	
Apytikslė įkrovimo trukmė	min	25 (1,3 Ah)	30 (1,5 Ah)
		55 (3,0 Ah)	40 (2,0 Ah)
		70 (4,0 Ah)	90 (5,0 Ah)
Svoris	kg	0,49	

Saugikliai:	
Europos vartotojams	230 V įrankiai 10 amperų elektros tinkle
JK ir Airijos vartotojams	230 V įrankiai 3 amperų elektros kištukuose

## Apibrėžtys Saugos nurodymai

Toliau pateiktos apibrėžtys apibūdina kiekvieno žodinio signalo griežtumą. Prašome perskaityti šį vadovą ir atkreipti dėmesį į šiuos simbolius.



**PAVOJUS:** nurodo tiesioginę pavojingą situaciją, kurios neišvengę žūsitate arba sunkiai susižalosite.



**ĮSPĖJIMAS:** nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus, galima sunkiai ar net mirtinai susižaloti.



**DĖMESIO:** nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima nesunkiai arba vidutiniškai susižeisti.

**PASTABA:** nurodo praktiką, nesusijusią su susižeidimu, kuri gali padaryti žalos turtui.



Reiškia elektros smūgio pavojų.



Reiškia gaisro pavojų.

## EB atitikties deklaracija

MAŠINŲ DIREKTYVA



TIESINIS SIAURAPJŪKLIS  
DCS387

„DeWALT“ pareiškia, kad **techninių duomenų** skyriuje aprašyti gaminiai yra sukurti laikantis toliau nurodytų reikalavimų ir standartų: 2006/42/EB, EN 60745-1, EN 60745-2-11

Šie gaminiai taip pat atitinka Direktyvas 2014/30/EB ir 2011/65/EB. Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis į „DeWALT“ atstovą toliau nurodytu adresu arba žiūrėkite į vadovo pabaigoje pateiktą informaciją.

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninio dokumento sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją „DeWALT“ vardu.

Horst Grossmann  
Gaminų projektavimo viceprezidentas  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany (Vokietija)  
01.08.2014



**ĮSPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, perskaitykite šią instrukciją.

## Bendrieji įspėjimai darbui su elektriniais įrankiais



**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visus nurodymus. Jei bus nesilaikoma toliau pateiktų įspėjimų ir nurodymų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

### IŠSAUGOKITE VISUS ĮSPĖJIMUS IR NURODYMUS ATEIČIAI.

Sąvoka „elektrinis įrankis“ pateiktuose įspėjimuose reiškia į maitinimo tinklą jungiamą (laidinį) elektrinį įrankį arba akumuliatoriaus maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.

#### 1) DARBO VIETOS SAUGA

- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Užgriozdintos ir tamsios vietos dažnai yra nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- Elektrinių įrankių nenaudokite sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Elektriniai įrankiai sukelia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulkės arba garai.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite artyn vaikų ir pašalinių asmenų. Jie gali blaškyti dėmesį ir dėl to galite nesuvaldyti įrankio.

#### 2) ELEKTROS SAUGA

- Elektrinių įrankių kištukai turi tikti lizdai. Niekada niekaip nemodifikuokite kištuko. Su žemintais elektriniais įrankiais niekada nenaudokite jokių adapterių. Nepakeisti, originalūs kištukai ir juos atitinkantys elektros lizdai sumažins elektros smūgio pavojų.
- Stenkitės nesiliesti kūnu prie žemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų. Jei jūsų kūnas būtų žemintas, elektros smūgio pavojus padidėtų.
- Nedirbkite su šiuo įrankiu lietuje arba esant drėgnoms oro sąlygoms. Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.
- Atsargiai elkitės su elektros laidu. Niekada nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti, jam ar kištukui traukti. Saugokite laidą nuo karščio, tepalo, aštrių kraštų arba judančių dalių. Pažeisti arba

susinarplioję laidai padidina elektros smūgio pavojų.

- e) Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke, naudokite darbui lauke tinkamą ilginimo laidą. Naudojant darbui lauke tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- f) Jeigu elektrinį įrankį neišvengiamai reikia naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios elektros srovės prietaisu (RCD). Naudojant RCD, sumažėja elektros smūgio pavojus.

### 3) ASMENINĖ SAUGA

- a) Būkite budrūs, žiūrėkite ką darote ir vadovaukitės sveika nuovoka, kai dirbate su elektriniu įrankiu. Nenaudokite elektrinio įrankio būdami pavargę arba veikiami narkotikų, alkoholio arba vaistų. Dirbant su elektriniu įrankiu užtenka vienos neatidumo akimirkos ir galima sunkiai susižeisti.
- b) Dėvėkite asmeninės saugos įrangą. Visada naudokite akių apsaugos priemones. Apsauginės priemonės, pavyzdžiui, respiratorius, apsauginiai batai neslidžiais padais, šalmas ar ausų apsaugos, naudojamos atitinkamomis sąlygomis, sumažina susižeidimo pavojų.
- c) Būkite atsargūs, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Prieš įjungdami įrankį į elektros tinklą ir (arba) įdėdami akumuliatorių bloką, prieš paimdami ar nešdami įrankį, visuomet patikrinkite, ar išjungtas jo jungiklis. Nešant elektrinius įrankius uždėjęs pirštą ant jų jungiklio arba įjungiant įrankius į elektros tinklą, kai jų jungikliai yra įjungti, įvyksta nelaimingų atsitikimų.
- d) Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nuo jo visus reguliavimo raktus ar veržliarakčius. Neištraukę veržliarakčio iš besisukančios elektros įrankio dalies rizikuojate susižeisti.
- e) Nepersisverkite. Visuomet tvirtai stovėkite ant žemės, išlaikykite pusiausvyrą. Taip galėsite lengviau suvaldyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- f) Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite laisvų rūbų arba laisvai kabančių papuošalų. Plaukus, aprangą ir pirštines laikykite atokiau nuo judančių dalių. Judamosios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
- g) Jei yra įrenginių, skirtų prijungti dulkių trauktuvus ir dulkių surinkimo prietaisus, būtinai juos prijunkite ir tinkamai naudokite. Naudojant dulkių surinkimo

įrenginius, galima sumažinti su dulėmis susijusius pavojus.

### 4) ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- a) Elektros įrankio negalima apkrauti per dideliu darbo krūviu. Darbui atlikti naudokite tinkamą įrankį. Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau atliksite darbą tokiu greičiu, kuriam jis yra numatytas.
- b) Nenaudokite elektrinio įrankio, jeigu jo jungiklis jo neįjungia arba neišjungia. Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas – jį privaloma pataisyti.
- c) Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, priedų pakeitimo arba paruošimo saugojimui darbus, atjunkite šį elektrinį įrankį nuo energijos šaltinio ir/arba ištraukite akumulatoriaus kasetę. Tokios apsauginės priemonės sumažina pavojų netyčia įjungti elektrinį įrankį.
- d) Tuščiaja eiga veikiančių elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, ir neleiskite jo naudoti su šiuo elektriniu įrankiu arba šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems asmenims. Naudojami nekvalifikuotų vartotojų, elektriniai įrankiai yra pavojingi.
- e) Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar gerai sulgygiuota ir ar nesukimba judančios dalys, ar dalys nesulūžę ir visas kitas būsenas, kurios gali turėti įtakos elektrinio įrankio naudojimui. Jeigu elektrinis įrankis sugadintas, prieš naudojant jį reikia pataisyti. Daugelis nelaimingų atsitikimų nutinka dėl prastai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Tinkamai techniškai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriais pjovimo galais mažiau strigs, juos bus lengviau valdyti.
- g) Naudokite šį elektrinį įrankį, jo priedus, keičiamąsias dalis ir pan. pagal šią instrukciją ir atsižvelgdami į darbo sąlygas bei darbą, kurį reikia atlikti. Naudojant elektrinį įrankį kitiems darbams nei numatytiems atlikti, gali susidaryti pavojingų situacijų.

### 5) AKUMULIATORINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- a) Įkraukite naudodami tik gamintojo nurodytą kroviklį. Vieno tipo akumuliatoriui tinkantis kroviklis, naudojamas kitai akumulatoriaus kasetei krauti, gali kelti gaisro pavojų.



- b) *Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiai jiems skirtais akumuliatoriais. Naudojant kitos rūšies akumuliatorių blokus, galima susižeisti arba sukelti gaisrą.*
- c) *Kai akumuliatorius nėra naudojamas, laikykite jį toliau nuo kitų metalinių daiktų, pavyzdžiui, popieriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų mažų metalinių daiktų, dėl kurių gali kilti trumpasis jungimas tarp kontaktų. Sulietę akumuliatoriaus gnybtus galite nusideginti arba patirti gaisrą.*
- d) *Netinkamai naudojant, iš akumuliatoriaus gali ištekėti skystis; venkite sąlyčio su juo. Jei sąlytis atsitiktinai įvyko, gausiai nuplaukite vandeniu. Jei skystis pateko į akis, kreipkitės į gydytoją. Iš akumuliatoriaus ištekėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.*

## 6) TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- a) *Šį elektrinį įrankį privalo techniškai prižiūrėti kvalifikuotas specialistas, naudodamas originalias keičiamąsias dalis. Taip užtikrinsite saugų elektros įrankio darbą.*

## Papildomos pjaustymo staklių saugos taisyklės

- *Atlikdami veiksmus, kurių metu pjovimo priedas gali prisiliesti prie paslėptų laidų ar įrankio laido, laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuoto suėmimo paviršiaus. Pjovimo daliai prisilietus prie „gyvo“ laido, neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali sukelti elektros smūgį ir nutrenkti operatorių.*
- **VISUOMET dėvėkite apsaugos nuo dulkių kaukę.** *Dulkių dalelės gali sukelti kvėpavimo sunkumų ir net pažeisti kvėpavimo organus.*
- **MEKADA** *nejunkite įrankio, jeigu jis yra užstrigęs ruošinyje arba liečia kokią nors medžiagą.*
- **Rankas laikykite kuo toliau judamųjų dalių.** *Niekada neikiškite rankų prie pjūklo.*
- **Būkite dar atsargesni, pjaudami virš galvos esančius ruošinius, ir ypač atkreipkite dėmesį į virš galvos esančius elektros laidus, kurių gali ir nesimatyti.** *Iš anksto numatykite, kur kris nupjautos šakos ir nuolaužos.*
- **Nenaudokite šio įrankio labai ilgai.** *Šio įrankio naudojimo metu keliama vibracija gali nesugražinamai pažeisti pirštus, delnus ir rankas. Mūvėkite pirštines, kurios papildomai sugeria smūgius, dažnai darykite poilsio*

*pertraukėles, ribokite darbo valandas per dieną.*

## ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

- *Išjungę įrankį, niekuomet nebandykite sustabdyti pjūklo ašmenų rankomis.*
- *Niekada nedėkite neišjungto pjūklo ant stalo arba darbatalio. Išjungus įrankį, jo pjūklas dar kurį laiką juda.*

## PJOVIMO METU

- *Kai naudojate specialiai medienai pjauti skirtus pjovimo pjūklus, prieš pradėdami darbą ištraukite iš ruošinio visas vinis ir metalinius daiktus.*
- *Kai tik įmanoma, įtvirtinkite ruošinį spaustuose arba naudokite veržiklius.*
- *Nebandykite pjauti itin mažų ruošinių.*
- *Nepasilenkite per daug į priekį. Visuomet stovėkite tvirtai, ypač, jei stovite ant pastolių ir kopėčių.*
- *Pjūklą visuomet laikykite abiem rankomis.*
- *Kreivėms ir išėmoms pjauti naudokite pritaikytus pjūklelius.*

## PJŪKLO PATIKRINIMAS IR PAKEITIMAS

- *Naudokite tik tokius pjūklus, kurie atitinka šiose naudojimosi instrukcijose nurodytus techninius duomenis.*
- *Reikia naudoti tik aštirus, puikios darbinės būklės pjūklus; įskilusius arba sulankstytus pjūklus reikia išmesti ir pakeisti juos naujais.*
- *Patikrinkite, ar pjūklas yra gerai užfiksuotas.*

## Kiti pavojai

Nepaisant atitinkamų saugos nurodymų pritaikymo ir saugos priemonių naudojimo, tam tikrų kitų pavojų išvengti neįmanoma. Kyla šie pavojai:

- *klausos pablogėjimas;*
- *susižeidimo pavojus dėl svaidomų dalelių;*
- *pavojus nusideginti, nes darbo metu priedai labai įkaista;*
- *pavojus sveikatai dėl vibracijos ilgai naudojant įrankį.*

## Ant įrankio esantys ženklai

Ant įrankio rasite pavaizduotas šias piktogramas:



Prieš naudojimą perskaitykite naudojimo instrukciją.



Naudokite ausų apsaugos priemones.



Dėvėkite akių apsaugas.

## DATOS KODO VIETA

Datos kodas, kuriame nurodyti pagaminimo metai, įspausstas ant korpuso toje vietoje, kur yra įrankio ir akumulatoriaus montavimo sujungimas.

Pavyzdys:

2014 XX XX

Pagaminimo metai

## Svarbios saugos taisyklės naudojant visų rūšių akumuliatorių blokus

**IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ** Šiame vadove pateikiamos svarbios saugos ir akumulatoriaus kroviklio DCB105 naudojimo taisyklės.

- Prieš pradėdami naudoti kroviklį, perskaitykite visus nurodymus ir ant kroviklio, akumulatoriaus bloko bei gaminio, kuriame naudojamas akumulatoriaus blokas, pažymėtus įspėjamuosius ženklus.



**IŠPĖJIMAS!** Elektros smūgio pavojus. Saugokite kroviklį, kad į jį vidų nepakliūtų vandens. Gali įvykti elektros smūgis.



**DĖMESIO!** Pavojus apsidėginti. Norėdami sumažinti sužeidimo pavojų, kraukite tik „DEWALT“<sup>™</sup> daugkartinio naudojimo akumulatorius. Kitų rūšių akumulatoriai gali perkaisti, sprogti ir jus sužeisti bei padaryti žalos turtui.



**DĖMESIO!** Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su šiuo buitiniu prietaisu.

**PASTABA.** Esant tam tikroms sąlygoms, kai kroviklis įjungtas į maitinimo tinklą, kokia nors pašalinė medžiaga gali sujungti trumpuoju jungimu neapsaugotus, kroviklio viduje esančius krovimo kontaktus. Reikėtų saugoti, kad pro kroviklio angas į jo vidų nepatektų pašalinių medžiagų, pavyzdžiui, plieno drožlių, aliuminio folijos ar kitų susikaupusių metalo dalelių. Kai į kroviklį neįdėtas akumulatorius, visuomet išjunkite kroviklį iš elektros tinklo. Prieš

pradėdami valyti kroviklį, ištraukite jo kištuką iš maitinimo tinklo.

- **NEBANDYKITE** krauti akumuliatorių blokų kitais krovikliais, nei nurodyti šiame vadove. Kroviklis ir akumulatorius specialiai pagaminti veikti kartu.
- Šie krovikliai nėra skirti „DEWALT“<sup>™</sup> daugkartinio naudojimo akumuliatoriams krauti. Bet kaip kitaip naudojant šį įrenginį, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- Saugokite kroviklį nuo lietaus ar sniego.
- Išjungdami kroviklį iš elektros lizdo, traukite už kištuko, o ne už laido. Taip sumažės pavojus pažeisti elektros kištuką ir laidą.
- Įsitikinkite, kad laidas nutiestas taip, kad ant jo niekas neužlips, už jo neužklius ar kitaip jo nesugadins ar nepaveiks.
- Nenaudokite ilginimo laido, nebent tai būtų visiškai būtina. Naudojant netinkamą ilginimo laidą, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- Naudodami kroviklį laike, jį visada laikykite tik sausoje vietoje, naudodami naudojimui lauke pritaikytą ilginimo laidą. Naudojant darbui lauke tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- Neuždenkite kroviklio ventiliacijos angų. Ventiliacijos angos įrengtos kroviklio priekyje ir šonuose. Kroviklį statykite atokiai nuo bet kokio šilumos šaltinio.
- Nenaudokite kroviklio su pažeistu laidu ar elektros kištuku – tuoj pat atiduokite juos pataisyti.
- Nenaudokite kroviklio, jei jis buvo stipriai sutrenktas, numestas arba kitaip kaip nors sugadintas. Atiduokite jį į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad pataisyty.
- Neardykite kroviklio; kai reikia atlikti jo techninės priežiūros arba remonto darbus, atiduokite jį į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą. Netinkamai surinkus šį įrenginį, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- Jeigu būtų pažeistas elektros laidas, gamintojas, techninės priežiūros centro atstovas arba panašus kvalifikuotas asmuo privalo nedelsiant jį pakeisti, kad neįvyktų nelaimė.
- Prieš pradėdami valyti kroviklį, išjunkite jį iš elektros lizdo. Taip sumažės elektros smūgio pavojus. Išėmus akumuliatorių, šis pavojus nesumažės.

- **NIEKADA nebandykite kartu sujungti 2 kroviklių.**
- **Kroviklis skirtas veikti esant standartinei, namų ūkyje naudojamai 230 V elektros srovei. Nebandykite naudoti esant jokiai kitai įtampai. Tai nėra automobilinis kroviklis.**

## IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ

### Krovikliai

Krovikliu DCB105 galima krauti 10,8 V, 14,4 V ir 18 V galios ličio jonų (DCB121, DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 ir DCB185) akumulatorius.

Šio kroviklio reguliuoti nereikia, jis sukurti taip, kad jį naudoti būtų kaip įmanoma paprasčiau.

### Krovimas (2 pav.)

1. Prieš įdėdami akumuliatorių į kroviklį, įkiškite kroviklio elektros laido kištuką į tinkamą 230 V elektros lizdą.
2. Įdėkite akumuliatorių (f) į kroviklį, įsitikindami, kad pakuotė yra iki galo įtaisyta kroviklyje. Be perstojo žybciojanti raudona (krovimo) lemputė rodo, kad krovimas pradėtas.
3. Krovimas bus baigtas, kai ši raudona lemputė ŠVIES nuolat. Blokas visiškai įkrautas, jį galima tuoj pat naudoti arba palikti jį kroviklyje.

**PASTABA.** Norėdami užtikrinti maksimalų ličio jonų akumulatoriaus veikimą ir tarnavimo laiką, prieš naudodami akumuliatorių pirmą kartą, visiškai jį įkraukite.

### Krovimas

Žr. į toliau pateiktą lentelę, kurioje nurodytos akumulatoriaus krovimo būsenos.

Krovimo būsenos	
	kraunamas — — — —
	visiškai įkrautas —————
	karšto/šalto bloko įjungimo uždelsimas — • — • — • — •
	akumulatoriaus arba kroviklio gedimas • • • • • • • •
	elektros tiekimo linijos gedimas • • • • • • • •

Šis kroviklis sugedusios akumulatoriaus nekraus. Kroviklis parodys, kad akumulatorius yra sugedęs: arba neužsieds jo kontrolinė lemputė, arba lemputė žybcios pagal akumulatoriaus ar kroviklio gedimo indikacijos modelį.

**PASTABA.** Tai gali reikšti ir kroviklio gedimą.

Jeigu kroviklis rodo gedimą, atiduokite kroviklį ir akumuliatorių į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad jie būtų patikrinti.

### Karšto/šalto bloko įjungimo uždelsimas

Jei kroviklis nustato, kad akumulatoriaus temperatūra yra per aukšta arba per žema, automatiškai įsijungia atidėjimo režimas, t. y. krovimas atidedamas tol, kol akumulatoriaus temperatūra nebus tinkama. Po to kroviklis automatiškai įjungs krovimo režimą. Ši prietaiso savybė užtikrina maksimalų akumulatoriaus tarnavimo laiką.

XR ličio jonų įrankiai yra sukurti panaudojant elektroninės apsaugos sistemą, kuri apsaugos akumuliatorių nuo perkrovų, perkaitimo arba visiško išsekimo.

Įsijungus elektroninės apsaugos sistemai, įrankis automatiškai išsijungs. Jeigu taip nutiktų, įdėkite ličio jonų akumuliatorių į kroviklį ir kraukite jį, kol jis bus visiškai įkrautas.

Šaltas akumulatorius bus kraunamas dvigubai lėčiau nei šiltas. Akumulatorius bus lėčiau kraunamas per visą krovimo ciklą ir nepasieks maksimalaus krovimo greičio net ir tada, jei akumulatorius sušils.

### Svarbios saugos taisyklės naudojant visų rūšių akumulatorius

Užsakydami akumulatorius keitimui, būtinai įrašykite katalogo numerį ir įtampos dydį.

Išėmus akumuliatorių iš dėžutės, jis nėra visiškai įkrautas. Prieš naudodami akumuliatorių ir kroviklį, perskaitykite toliau pateiktas saugos taisykles, o tada vadovaukitės išdėstyta krovimo procedūra.

#### PERSKAITYKITE VISUS NURODYMUS.

- *Akumuliatorių nekraukite ir nenaudokite sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Įdedant arba ištraukiant akumuliatorių iš kroviklio, dulkės ar garai gali užsidegti.*
- *Niekada neikiškite akumulatoriaus į kroviklį jėga. Jokiu būdu nemodifikuokite*

akumulatoriams, norėdami, kad jis tilptų į nesuderinamą kroviklį, nes akumulatorius gali trūkti ir sunkiai sužeisti.

- Akumuliatorių blokus kraukite tik specialiais „DeWALT“ krovikliais.
- NEAPTAŠKYKITE ar nepanardinkite į vandenį ar kokį nors kitą skystį.
- Akumulatoriaus negalima laikyti ar krauti ten, kur aplinkos temperatūra gali pasiekti ar viršyti 40 °C (105° F) (pavyzdžiui, vasarą lauko pašūvėse ar metaliniuose pastatuose).
- Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, būtina visiškai įkrauti akumuliatorių prieš naudodami jį pirmą kartą.



**ĮSPĖJIMAS!** Niekuiomet jokiais būdais nebandykite atidaryti akumulatoriaus. Nedėkite akumulatoriaus į kroviklį, jei jo korpusas įskilęs ar pažeistas. Neskaldykite, nemėtykite ir negadinkite akumulatoriaus. Nenaudokite akumulatoriaus ar kroviklio, kurie buvo stipriai sutrenkti, numesti, pervažiuoti ar pažeisti koku nors kitu būdu (t. y. perverti vinimi, sutrenkti plaktuku, ant jų buvo atsistota ir pan.). Gali įvykti elektros smūgis arba kyla pavojus žūti nuo elektros srovės. Sugadintus akumulatorius reikia atiduoti į techninės priežiūros centrus, kur jie bus perdurti ir pakartotinai panaudoti.



**DĖMESIO!** Nenaudojamą įrankį paguldykite ant šono ant lygaus paviršiaus, kur už jo niekas neužklius ir kur jis ant nieko nenukris. Kai kuriuos įrankius su dideliais akumuliatorių blokais galima ant jų pastatyti, tačiau juos galima netyčia nugriauti.

## SAUGOS INSTRUKCIJA, TAIKYTINA NAUDOJANT LIČIO JONŲ AKUMULIATORIUS (Li-Ion)

- Nedeginkite akumulatoriaus net tada, kai jis yra stipriai sugadintas ar visiškai nusidėvėjęs. Lauže akumulatorius gali sprogti. Deginant ličio jonų akumulatorius, susidaro nuodingų garų ir medžiagų.
- Jeigu akumulatoriaus skysčio patektų ant odos, nedelsdami nuplaukite tą vietą vandeniu ir švelniu muilu. Jeigu akumulatoriaus skysčio patektų į akis, skalaukite atmerktas akis bent 15 minučių arba tol, kol nebejausite dirginimo. Jeigu

prireiktų kreiptis pagalbos į medikus, žinokite, kad akumulatoriaus elektrolito tirpalas yra sudarytas iš skystų organinių karbonatų ir ličio druskų mišinio.

- Atidarius akumulatoriaus elementus, juose esanti medžiaga gali sudirginti kvėpavimo organus. Įkvėpkite gaivaus oro. Jeigu simptomai neišnyktų, kreipkitės pagalbos į medikus.



**ĮSPĖJIMAS!** Pavojus apsigėinti. Pakliuvus kibirkščiai ar liepsnai, akumulatoriaus skystis gali užsiliepsnoti.

## Akumulatoriaus blokas

### AKUMULIATORIAUS TIPAS

Modelis DCS387 veikia su 18 voltų akumuliatorių blokais.

Galima naudoti akumulatorius DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 ir DCB185. Daugiau informacijos rasite skyriuje **Techniniai duomenys**.

## Patarimai, kaip sandėliuoti

1. Geriausia saugojimui vieta turi būti vėsi ir sausa, esanti atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių, pernelyg didelės šilumos arba šalčio. Norėdami užtikrinti optimalų veikimą ir naudojimo laiką, nenaudojamus akumulatorius laikykite kambario temperatūroje.
2. Norint, kad akumulatorius tarnautų kuo ilgiau, jį laikykite vėsioje, sausoje vietoje visiškai įkrautą, išimtą iš kroviklio.

**PASTABA.** Akumuliatorių negalima laikyti visiškai iškrautų. Prieš naudojimą akumuliatorių privaloma dar kartą įkrauti.

## Kroviklių ir akumuliatorių kasečių etiketės

Kartu su šiame vadove naudojamais simboliais naudojamos ir šios kroviklių ir akumuliatorių etiketėse esančios piktogramos:



Prieš naudojimą perskaitykite naudojimo instrukciją.



Įkrovimo laikas nurodytas skyriuje „Techniniai duomenys“.



Akumuliatorius kraunamas.



Akumuliatorius įkrautas.



Akumuliatorius sugedęs.



Karšto/šalto bloko įjungimo uždelsimas.



Patikrinimui nenaudokite el. srovei laidžių daiktų.



Nekraukite sugadintų akumuliatorių.



Saugokite nuo vandens.



Pažeistus laidus nedelsiant pakeiskite naujais.



Kraukite esant 4 °C– 40 °C aplinkos temperatūrai.



Skirta naudoti tik patalpoje.



Išmeskite akumuliatorių tinkamai rūpindamiesi aplinka.



Kraukite „DeWALT“ akumuliatorius tik specialiais „DeWALT“ krovikliais. „DeWALT“ krovikliais kraunant „DeWALT“ firmos akumuliatorius, akumuliatoriai gali sprogti arba sukelti pavojingų situacijų.



Nedeginkite akumuliatorių.

## Pakuotės turinys

Pakuotėje yra:

- 1 tiesinis siaurapjūklis
- 2 ličio jonų akumuliatoriai
- 1 įrankių dėžė
- 1 kroviklis
- 1 naudojimo instrukcija
- 1 brėžinio išsklotinė

**PASTABA.** Modeliai N pateikiami be akumuliatorių, kroviklių ir įrankių dėžių.

- Patikrinkite, ar gabenimo metu įrankis, jo dalys arba priedai nebuvo sugadinti.

- Prieš pradėdami darbą, skirkite laiko atidžiai perskaityti ir suprasti šią naudojimo instrukciją.

## Aprašymas (1 pav.)



**ĮSPĖJIMAS!** Niekomet nekeiskite elektrinio įrankio arba kokios nors jo dalies. Galite padaryti žalos turtui arba susižeisti.

- a. gaidukas
- b. atlaisvinimo mygtukas
- c. pjūklelio suspaudimo atlaisvinimo svirtis
- d. pagrindas
- e. rankena
- f. akumuliatorius
- g. akumuliatoriaus atlaisvinimo mygtukas
- h. pagrindinė rankena

## NUMATYTOJI PASKIRTIS

Šis akumuliatorinis siaurapjūklis DC387 skirtas profesionaliems medienos, metalo ir vamzdžių pjovimo darbams. Kompaktiškas dizainas įgalina pjauti itin arti sunkiai prieinamų vietų kraštų.

**NENAUDOKITE** esant drėgnoms oro sąlygoms arba šalia degių skysčių ar dujų.

Šie tiesiniai siaurapjūkliai yra profesionalūs elektriniai įrankiai.

**NELEISKITE** vaikams liesti šį įrankį. Jei šį įrankį naudoja nepatyrę operatoriai, juos reikia prižiūrėti.

- **Maži vaikai ir silpni žmonės.** Šiuos prietaisus be priežiūros negalima naudotis mažiems vaikams arba asmenims su protine negalia.
- Šis įrankis neskirtas naudoti menkesnių fizinių, sensorinių ar protinių gebėjimų asmenims (įskaitant vaikus) arba asmenims, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent juos prižiūrėtų už jų saugumą atsakingas asmuo. Vaikai niekada neturi būti palikti vieni su šiuo įrankiu.

## Elektros sauga

Šis elektrinis variklis skirtas tik vieno dydžio įtampai. Visuomet patikrinkite, ar akumuliatoriaus įtampa atitinka duomenų lentelėje nurodytą įtampą. Visuomet patikrinkite, ar jūsų kroviklio įtampa atitinka jūsų maitinimo tinklo įtampą.



Remiantis EN 60335 standartu, šis „DeWALT“ įrankis turi dvigubą izoliaciją; todėl įžeminimo laido nereikia.

Jeigu būtų pažeistas maitinimo laidas, jį reikia pakeisti specialiai paruoštu laidu, kurį galima įsigyti „DeWALT“ techninės priežiūros centre.

## Elektros kištuko keitimas (tik Jungtinės Karalystės ir Airijos vartotojams)

Jeigu reikia sumontuoti naują elektros kištuką:

- Saugiai išmeskite seną elektros kištuką.
- Rudą laidą junkite prie gyvo elektros kištuko įvado.
- Mėlyną laidą junkite prie neutralaus elektros kištuko įvado.



**ISPĖJIMAS!** Prie įžeminimo įvado nieko jungti nereikia.

Vadovaukitės montavimo instrukcija, pateikiama su aukštos kokybės kištukais. Rekomenduojamas saugiklis: 3 A.

## Ilginimo laido naudojimas

Ilgintuvą reikėtų naudoti tik tada, kai tai būtina. Naudokite tik sertifikuotą ilginimo laidą, kurio galia atitiktų jūsų kroviklio galią (žr. skyrių **Techniniai duomenys**). Minimalus laido skersmuo – 1 mm<sup>2</sup>; maksimalus ilgis – 30 m.

Jeigu naudojate kabelio ritę, visuomet iki galo išvyniokite kabelį.

## SURINKIMAS IR REGULIAVIMO DARBAI



**ISPĖJIMAS!** Prieš surinkdami ir reguliuodami įrankį, visuomet ištraukite iš jo akumuliatorių. Prieš įdėdami arba ištraukdami akumuliatorių, visada išjunkite įrankį.



**ISPĖJIMAS!** Naudokite tik „DeWALT“ akumuliatorius ir kroviklius.

## Akumulatoriaus bloko įdėjimas ir išėmimas iš įrankio (3 pav.)



**ISPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti pavojų susižeisti, niekada nenuspauskite akumulatoriaus atlaisvinimo mygtuko, kai neišimate akumulatoriaus. Nuspaudus akumulatoriaus atlaisvinimo mygtuką neišimant akumulatoriaus, akumulatoriaus gali netikėtai iškristi.

**PASTABA.** Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, įsitikinkite, ar akumuliatorius yra visiškai įkrautas.

## KAIP ĮDĖTI AKUMULIATORIAUS BLOKĄ Į ĮRANKIO RANKENĄ

1. Norėdami įtaisyti akumuliatorių (f), laikykite jį ties įrankio rankenoje esančiais grioveliais (3 pav.).
2. Kiškite akumuliatorių į rankeną, kol jis bus tvirtai įtaisytas įrankyje, ir patikrinkite, ar jis neatsijungs.

## KAIP IŠTRAUKTI AKUMULIATORIAUS BLOKĄ IŠ ĮRANKIO

1. Paspauskite akumulatoriaus atlaisvinimo mygtuką (g) ir tvirtai ištraukite akumuliatorių pakuotę iš įrankio rankenos.
2. Įdėkite akumuliatorių į kroviklį, kaip aprašyta šio vadovo skyriuje apie kroviklį.

## AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMO LYGIO MATUOKLIS (2 PAV.)

Kai kuriuose „DeWALT“ akumuliatoriuose įrengtas įkrovimo lygio matuoklis, kurį sudaro trys žalios diodinės lempučių, rodančios akumulatoriaus įkrovimo lygį.

Norėdami įjungti įkrovimo lygio matuoklį, paspauskite ir palaikykite nuspaudę įkrovimo lygio matuoklio mygtuką (i). Užsidedusių trijų žalių diodinių lempučių kombinacija parodys, kiek akumuliatoriuje liko energijos. Kai akumulatoriaus įkrovimo lygis nesieks minimalios leistinos naudojimo ribos, įkrovimo lygio matuoklis nešvies ir akumuliatorių reikės įkrauti.

**PASTABA.** Įkrovimo lygio matuoklis tik parodo, kiek akumuliatoriuje liko energijos. Jis neparodo įrankio funkcinių galimybių ir jo rodmenys priklauso nuo gaminio sudedamųjų dalių, temperatūros bei kokiam darbui įrankį naudoja galutinis vartotojas.

## Greičio reguliavimo gaidukas (4 pav.)

### ATLAISVINIMO MYGTUKAS IR GAIDUKAS

Šiame siaurapjūkyje įrengtas atlaisvinimo mygtukas (b).

**Norėdami užfiksuoti gaiduką**, paspauskite atlaisvinimo mygtuką kaip parodyta 4 pav. Nešdami įrankį arba palikdami jį saugojimui, visuomet užfiksuokite gaiduką (a), kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Atlaisvinimo mygtukas yra **raudonas**, kai jis yra **atlaisvinimo** padėtyje.

**Norėdami atlaisvinti gaiduką**, paspauskite atlaisvinimo mygtuką kaip parodyta 4 pav. Norėdami ĮJUNGTI variklį, patraukite gaiduką. Atleidus gaiduką, įrankis IŠSIJUNGIA.



**ISPĖJIMAS!** Šiame įrankyje nėra jungiklio užfiksavimo **JJUNGIMO** padėtyje funkcijos, ir jo niekada jokiais būdais negalima užfiksuoti **JJUNGIMO** padėtyje.

Greičio reguliavimo gaidukas suteikia daugiau pasirinkimo galimybių. Kuo labiau spaudžiamas šis jungiklis, tuo didesnis siaurapjūkliaus sukimosi greitis.



**DĖMESIO!** Labai mažą greitį rekomenduojama naudoti tik pradėdant pjauti. Ilgai naudojant įrankį, veikiantį mažu greičiu, siaurapjūklis gali būti sugadintas.

## NAUDOJIMAS



**ISPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite kištuką iš maitinimo šaltinio.

## Pjūklelio įdėjimas ir išėmimas (1, 5–7, 10 pav.)

Galima naudoti įvairaus ilgio pjūklelius. Pasirinkite darbui tinkamą pjūklelį. Pjūklelis turėtų būti ilgesnis nei 90 mm (3–1/2 col.) ir turėtų išsikišti iš pagrindo bei pjaunamo ruošinio per visą jo storį. Su šiuo įrankiu nenaudokite siaurapjūklių pjūklelių.



**ISPĖJIMAS!** Pavojus įsipjauti. Jeigu pjūklelis neišsikiš pro pagrindą ir pjaunamą ruošinį, jis gali sulūžti (5 pav.). Tuomet gali padidėti pavojus susižeisti, o taip pat sugadinti pagrindą bei ruošinį.

## PJŪKLELIO MONTAVIMAS TIESINIAME SIAURAPJŪKLYJE

1. Pakelkite pjūklelio suspaudimo atlaisvinimo svirtį (c) (1 pav.).
2. Iš priekio įkiškite pjūklelio jungiamąją dalį.
3. Nuleiskite pjūklelio suspaudimo atlaisvinimo svirtį.

**PASTABA.** Pjūklelis galima būti montuojamas keturiose padėtyje kaip parodyta 6 pav. Pjūklelis galima būti montuojamas apverstai, norint pjauti tiesiai. Žr. 10 pav.

## PJŪKLELIO IŠĖMIMAS IŠ TIESINIO SIAURAPJŪKLIO



**DĖMESIO!** Pavojus apsidiegti. Nelieskite pjūklelio tuoj pat po naudojimo. Prisilietus prie pjūklelio, galima susižeisti.

1. Atidarykite pjūklelio suspaudimo atlaisvinimo svirtį.
2. Išimkite pjūklelį.

## Tinkama rankų padėtis (8 pav.)



**ISPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, **VISUOMET** laikykite rankas tinkamoje padėtyje.



**ISPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, **VISUOMET** tvirtai laikykite įrankį, kad atlaikytumėte staigią reakciją.

Tinkama rankų padėtis: viena ranka turi būti ant rankenos (e), o kita ranka – ant pagrindinės rankenos (h).

## Pjovimas pjūkleliui esant horizontalioje padėtyje (7 pav.)

Šiame tiesiniame siaurapjūklyje įrengtas horizontalus pjūklelio spaustuvas. Montuojant pjūklelį horizontalia kryptimi, galima atlikti pjūvius prie pat grindų, sienų arba lubų, kur atstumai būna riboti. Patikrinkite, ar pagrindas yra atremtas į ruošinį, kad neįvyktų atitrūkimas.

## Pjovimas (9-11 pav.)



**ISPĖJIMAS!** Visada naudokite akių apsaugos priemones. Visi naudotojai ir šalia esantieji privalo dėvėti akių apsaugas.



**Išpėjimas!** Būkite itin atsargūs, atlikdami pjūvius savęs link. Pjaudami, visada tvirtai laikykite įrankį abejomis rankomis.

Prieš pjaudami bet kokios rūšies medžiagą, būtinai tvirtai ją įtvirtinkite arba suspauskite spaustuvais, kad ji nenuslystų. Šiek tiek atremkite pjūklelį į ruošinį, kurį pjausite, įjunkite tiesio siaurapjūkliaus variklį ir, prieš pradėdami naudoti spaudimą, palaukite, kol jis ims veikti visu greičiu. Jei tik įmanoma, tiesinio siaurapjūkliaus pagrindas privalo būti tvirtai atremtas į pjaunamą medžiagą (9 pav.). Tuomet pjūklelis nešokinės, mažiau vibruos ir maksimaliai sumažės pjūklelio trūkimo galimybė. Bet kokie pjūviai, kurių metu pjūklelis yra spaudžiamas, pavyzdžiui, atliekant kampinius

arba sukamuosius pjūvius, didina vibracijos, atatrunkos ir pjūklelio lūžimo galimybę.



**Įspėjimas!** Būkite dar atsargesni, pjaudami virš galvos esančius ruošinius, ir ypač atkreipkite dėmesį į virš galvos esančius elektros laidus, kurių gali ir nesimatyti. Iš anksto numatykite, kur kris nupjautos šakos ir nuolaužos.



**Įspėjimas!** Prieš atlikdami aklinuosius arba įleidžiamuosius pjūvius, patikrinkite darbo vietą, ar joje nėra paslėptų dujotiekio vamzdžių, vandentiekio vamzdžių arba elektros laidų. Antraip gali kilti sproginimas, gali būti padaryta žalos turtui, galite būti nutrenkti elektra ir (arba) sunkiai susižaloti.

### TIESUSIS PJOVIMAS (9 PAV.)

Nepaprastai kompaktiška šio tiesinio siaurapjūklio variklio ir veleno korpusų konstrukcija leidžia pjauti nepaprastai arti grindų, kampų ir kitų sunkiai pasiekiamų vietų.

### ĮLEIDŽIAMASIS/AKLININIS PJOVIMAS – TIK MEDIENAI (10 PAV.)

Atliekant įleidžiamuosius pjūvius, pirmiausiai reikia išmatuoti paviršiaus plotą, kuris bus pjaunamas, ir aiškiai pažymėti pieštuku, kreida arba brėžikliu. Pasirinkite darbui tinkamą pjūklelį. Pjūklelis turėtų būti ilgesnis nei 90 mm (3–1/2 col.) ir turėtų išsikišti iš pagrindo bei pjaunamo ruošinio per visą jo storį. Įtaisykite pjūklelį į pjūklelio spaustuvą.

Tuomet kreipkite siaurapjūklį atgal, kol galinis pagrindo kraštas atsirems į ruošinį ir pjūklelis pakils virš ruošinio (1 padėtis, 10 pav.). Dabar įjunkite variklį ir palaukite, kol jis pasieks maksimalų greitį. Tvirtai abejomis rankomis suimkite siaurapjūklį ir pradėkite lėtai aukštyn kreipti siaurapjūklį rankeną, pagrindo apačią tvirtai įrėmę į ruošinį (2 padėtis, 10 pav.). Pjūklelis pradės pjauti medžiagą. Visada įsitikinkite, ar pjūklelis kiaurai prapjauna medžiagą, prieš tęsdami įleidžiamąjį pjovimą.

**PASTABA.** Tose vietose, kur pjūklelio matomumas yra ribotas, orientuokitės pagal siaurapjūklį pagrindo kraštą. Bet kokio pažymėtos pjūvio linijos turi būti ilgesnės ir tęstis už pjūvio, kurį reikia atlikti, krašto.

### METALO PJOVIMAS (11 PAV.)

Šis siaurapjūklis gali pjauti įvairius metalus, priklausomai nuo to, koks pjūklelis bus naudojamas metalui pjauti. Naudokite smulkiadantį pjūklelį juodiesiems metalams,

o stambiadantį – spalvotiesiems metalams pjauti. Pjaunant plonus metalų lakštus, iš abiejų lakšto pusių geriausia pritvirtinti medienos atraižas. Tuomet pjūviai bus tiksūs, metalo lakštas neviruos ir nebus plėšiamas. Visada atminti, kas pjojimo pjūklelio negalia spausti jėga, nes pjūklelis tarnaus trumpiau ir sulūš, todėl patirsite finansinių nuostolių.

**PASTABA.** Pjaunant metalus, išilgai pjūklo pjojimo linijos ruošinį paprastai rekomenduojama patepti plonu alyvos arba kitos tepimo priemonės sluoksniu, kad pjūklas lengviau pjautų ir pjūklelis ilgiau tarnautų.

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Šis „DeWALT“ elektrinis įrankis skirtas ilgalaikiam darbui, prireikiant minimalios techninės priežiūros. Įrankis tarnaus kokybiškai ir ilgai, jei jį tinkamai prižiūrėsite ir reguliariai valysite.



**ĮSPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumulatoriaus bloką. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.

Krovikliui ir akumulatoriui jokios techninės priežiūros nereikia. Viduje nėra dalių, kurių techninę priežiūrą galėtų atlikti pats vartotojas.



## Tepimas

Jūsų elektros įrankio papildomai sutepti nebūtina.



## Valymas



**ĮSPĖJIMAS!** Kai tik pastebėsite, kad pagrindiniame korpuse arba aplink ventilacijos angas susikaupė purvo ir dulkių, išpūskite juos sausu oru. Atlikdami šį darbą dėvėkite aprobuotas akių apsaugas ir respiratorius.



**ĮSPĖJIMAS!** Nemetalinių įrankio dalių niekada nevalykite tirpikliais arba kitomis stipriomis cheminėmis medžiagomis. Šie chemikalai gali susilpninti šioms dalims panaudotas plastmasines medžiagas. Naudokite tik muiluoatame vandenyje sudrėkintą skudurėlį. Visuomet saugokite įrankį



nuo bet kokių skysčių; niekada neparardinkite jokios šio įrankio dalies į skystį.

## KROVIKLIO VALYMO INSTRUKCIJA



**ISPĖJIMAS!** Elektros smūgio pavojus. Prieš pradėdami valyti kroviklį, išjunkite jį iš elektros lizdo. Purvą ir tepalą nuo kroviklio paviršiaus galima nuvalyti skudurėliu arba minkštu, nemetaliniu šepetėliu. Nenaudokite vandens arba kokių nors kitokių valymo priemonių tirpalų.



## Daugkartinio naudojimo akumulatorius

Šis ilgalaikiam tarnavimui skirtas akumulatorius yra įkraunamas tuomet, kai nebeturi pakankamai krūvio ir nebegali maitinti įrankio pakankama galia. Fiziškai susidėvėjusį produktą reikia pašalinti taip, kad jis neužterštų aplinkos:

- Visiškai iškrovę akumulatorių, nuimkite jį nuo įrankio.
- Ličio jonų akumulatoriai yra perdirbami. Gražinkite juos įgaliojamam atstovui arba pridukite į surinkimo punktą. Taip surinkti akumulatoriai bus perdirbti arba tinkamai pašalinti.

## Pasirenkami priedai



**ISPĖJIMAS!** Kadangi kiti nei „DeWALT“, priedai nebuvo išbandyti su šiuo gaminiu, juos naudoti su šiuo gaminiu gali būti pavojinga. Kad būtų sumažintas sužeidimo pavojus, su šiuo gaminiu rekomenduojama naudoti tik „DeWALT“ priedus.

Dėl papildomos informacijos apie tinkamus priedus susisieki su savo tiekėju.

## Aplinkos apsauga



Atskiras atliekų surinkimas. Šio gaminio negalima išmesti kartu su kitomis namų ūkio atliekomis.

Jeigu vieną dieną nutartumėte, kad norite pakeisti šį „DeWALT“ gaminį nauju arba jeigu jis jums daugiau nereikalingas, neišmeskite jo su kitomis namų ūkio atliekomis. Atiduokite šį gaminį į atskirą surinkimo punktą.



Rūšiuojant panaudotus produktus ir pakuotę, sudaroma galimybė juos perdirbti ir panaudoti iš naujo. Tokiu būdu padėsite sumažinti aplinkos taršą ir naujų žaliavų poreikį.

Vietiniuose reglamentuose gali būti numatytas atskiras elektrinių gaminių surinkimas iš namų ūkių, iš savivaldybių atliekų surinkimo vietų, arba juos, perkant naują gaminį, gali paimti prekybos agentai.

„DeWALT“ surenka senus naudotus „DeWALT“ prietaisus ir pasirūpina ekologišku jų utilizavimu. Norėdami pasinaudoti šia paslauga, gražinkite savo gaminį bet kuriam įgaliojamam remonto atstovui, kuris paims įrankį mūsų vardu.

Artimiausios remonto dirbtuvės adresą sužinosite susisieki su vietine „DeWALT“ atstovybe, šioje instrukcijoje nurodytu adresu. Be to, interneto tinklapyje pateiktas sąrašas įgaliojusių „DeWALT“ įrangos remonto dirbtuvių bei tiksli informacija apie mūsų gaminių techninės priežiūros centrus, jų kontaktinė informacija: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# АККУМУЛЯТОРНЫЕ САБЕЛЬНЫЕ ПИЛЫ DCS387

## Поздравляем!

Вы приобрели инструмент DeWALT tool. Многолетний опыт, тщательная разработка изделий и инновации делают компанию DeWALT одним из самых надежных партнеров для пользователей профессионального электроинструмента.

## Технические характеристики

DCS387		
Напряжение	$V_{\text{пост.тока}}$	18
Тип		1
Тип аккумулятора		ионно литиевый
Макс. выходная мощность	Вт	610
Скорость без нагрузки	мин <sup>-1</sup>	0-2900
Длина хода	мм	28,6
Вес (без аккумуляторной батареи)	кг	2,27
$L_{\text{РА}}$ (акустическое давление)	дБ(А)	87
$K_{\text{РА}}$ (погрешность акустического давления)	дБ(А)	3
$L_{\text{WA}}$ (акустическое давление)	дБ(А)	98
$K_{\text{WA}}$ (погрешность акустического давления)	дБ(А)	3

Общие значения вибрации (сумма триаксиального вектора), определенные в соответствии со стандартом EN 60745:

Уровень вибрации $a_{\text{ч}}$		
$a_{\text{ч,D}}$ =	м/сек <sup>2</sup>	< 23,0
Погрешность K =	м/сек <sup>2</sup>	3,6
Уровень вибрации $a_{\text{ч}}$ При распиле деревянной балки		
$a_{\text{ч,ВВ}}$ =	м/сек <sup>2</sup>	21,0
Погрешность K =	м/сек <sup>2</sup>	3,1

Значение эмиссии вибрации, указанное в данном справочном листке, было получено в соответствии со стандартным тестом, приведенным в EN 60745, и может использоваться для сравнения инструментов. Кроме того, оно может использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



**ВНИМАНИЕ:** Заявленное значение эмиссии относится к основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для различных применений с разной оснасткой или при плохом обслуживании, уровень вибрации может измениться. Это может привести к значительному увеличению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

При расчете приблизительного значения уровня воздействия вибрации также необходимо учитывать время когда инструмент выключен или то время, когда он работает вхолостую. Это может привести к значительному снижению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

Определите дополнительные меры техники безопасности для защиты оператора от эффектов воздействия вибрации, а именно: следить за состоянием инструмента и оснастки, создание комфортных условий работы, хорошая организация рабочего места.

Аккумулятор	DCB180	DCB181	DCB182
Тип аккумулятора	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Напряжение $V_{\text{пост.тока}}$	18	18	18
Емкость $A_{\text{H}}$	3,0	1,5	4,0
Вес	кг 0,64	0,35	0,61

Аккумуляторная батарея			
	DCB183	DCB184	DCB185
Тип аккумулятора			
	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Напряжение В <sub>пост.тока</sub>	18	18	18
Емкость А <sub>h</sub>	2,0	5,0	1,3
Вес кг	0,40	0,62	0,35

Зарядное устройство			
	DCB105		
Сетевое напряжение В <sub>перем.тока</sub>			
	230 В		
Тип аккумулятора			
	Li-Ion		
Приблизительное время зарядки аккумуляторных батарей			
мин.	25	30	40
	(1,3 Ач)	(1,5 Ач)	(2,0 Ач)
	55	70	90
	(3,0 Ач)	(4,0 Ач)	(5,0 Ач)
Вес кг	0,49		

Предохранители:	
Европа	230 В, инструменты 10 Ампер, эл. сеть
Великобритания и Ирландия	230 В инструменты 3 Ампер в вилке

## Обозначения: Правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на эти символы.



**ОПАСНОСТЬ:** Обозначает опасную ситуацию, которая неизбежно приведет к смерти или серьезной травме.



**ВНИМАНИЕ:** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая в случае несоблюдения соответствующих мер может привести к смерти или серьезной травме.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать может привести к травме средней или высокой степени тяжести.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Указывает на практики, использование

которых не связано с получением травмы, но если ими пренебречь, может привести к порче имущества.



Указывает на риск поражения электрическим током.



Указывает на риск возгорания.

## Заявление о соответствии нормам директивы ЕС по МАШИНОМУ ОБОРУДОВАНИЮ



### САБЕЛЬНЫЕ ПИЛЫ DCS387

DeWALT заявляет, что продукция, описанная в **Технических характеристиках** соответствует: 2006/42/ЕС, EN 60745-1, EN 60745-2-11

Эти продукты также соответствуют Директиве 2014/30/EU и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь в компанию DeWALT по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства.

Нижеподписавшийся несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании DeWALT.

Хорст Гроссманн  
Вице-Президент по разработке и производству DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11, D-65510, Idstein, Германия  
01.08.2014



**ВНИМАНИЕ:** Во избежании риска получения травм, прочитайте инструкцию по применению.

## Общие правила техники безопасности при использовании электроинструментов



**ВНИМАНИЕ!** Полностью прочтите инструкции по технике безопасности и руководство по эксплуатации. Несоблюдение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

### СОХРАНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ОБРАЩЕНИЯ К НИМ

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится к работающим от сети (проводным) электроинструментам или работающим от аккумулятора (беспроводным) электроинструментам.

#### 1) БЕЗОПАСНОСТЬ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ

- a) Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте его хорошую освещенность. Захламленное или плохо освещенное рабочее место может стать причиной несчастного случая.
- b) Не используйте электроинструменты во взрывоопасной атмосфере, например, при наличии горючих жидкостей, газов или пыли. Искры, которые появляются при работе электроинструментов могут привести к воспламенению пыли или паров.
- c) Не разрешайте детям находиться в рабочей зоне при работе с электроинструментом. Отвлекаясь от работы вы можете потерять контроль над инструментом.

#### 2) ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) Сетевые вилки инструмента должны соответствовать сетевым розеткам. Никогда не меняйте вилку инструмента. Не используйте переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением. Использование оригинальных штепсельных вилок, соответствующих типу сетевой розетки снижает риск поражения электрическим током.

- b) Следует избегать контакта с заземленными поверхностями - такими, как трубы, радиаторы, батареи и холодильники. Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.
- c) Не допускайте нахождения электроинструментов под дождем или в условиях повышенной влажности. При попадании воды в электроинструмент риск поражения электротоком возрастает.
- d) Необходимо бережно обращаться со шнуром питания. Никогда не используйте кабель для переноски инструмента, не тяните за него, пытайтесь отключить инструмент от сети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов. Поврежденный или запутанный шнур питания повышает риск поражения электротоком.
- e) При работе с электроинструментом вне помещения необходимо пользоваться шнуром-удлинителем, рассчитанным на эксплуатацию вне помещения. Использование шнура питания, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.
- f) При необходимости эксплуатации электроинструмента в местах с повышенной влажностью используйте устройство защиты от токов замыкания на землю (УЗО). Использование УЗО сокращает риск поражения электрическим током.

#### 3) ИНДИВИДУАЛЬНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) При работе с электроинструментом сохраняйте бдительность, следите за своими действиями и пользуйтесь здравым смыслом. Не работайте с электроинструментом если вы устали, находитесь в состоянии наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных средств. Небрежность при работе с электроинструментом может привести к серьезным телесным повреждениям.
- b) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте защитные очки. Средства защиты, такие как противопылевая маска,

обувь с не скользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.

- c) Примите меры для предотвращения случайного включения. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, возьмите инструмент или перенести его на другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в положении Выкл. Если при переноске электроинструмента ваш палец находится на выключателе или если электроинструмент подключен к сети, могут произойти несчастные случаи.
- d) Уберите все разводные или гаечные ключи перед включением электроинструмента. Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
- e) Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Обувь должна быть удобной, чтобы вы всегда могли сохранять равновесие. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) Надевайте подходящую одежду. Избегайте носить свободную одежду и ювелирные украшения. Следите за тем, чтобы волосы, одежда и перчатки не попадали под движущиеся детали. Возможно наматывание свободной одежды, ювелирных изделий и длинных волос на движущиеся детали.
- g) Если устройства предусматривают возможность подключения пылеотсоса и пылесборника, убедитесь в том, что они правильно подключены. Использование устройства для сбора пыли сокращает риски, связанные с пылью.

#### 4) ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА И УХОД ЗА НИМ

- a) Избегайте чрезмерной нагрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент, в соответствии с назначением. Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.
- b) Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем.

Любой инструмент, управлять выключением и включением которого невозможно, опасно, и его необходимо отремонтировать.

- c) Перед выполнением любой регулировки, заменой дополнительных приспособлений или хранением электроинструмента, отключите устройство от сети или извлеките батарею из устройства. Такие превентивные меры безопасности сокращают риск случайного включения электроинструмента.
- d) Храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте использовать его лицам, не имеющим соответствующих навыков или не ознакомленным с данными инструкциями. Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.
- e) Обеспечьте правильный уход за электроинструментом. Проверьте, не нарушена ли центровка или не заклинены ли движущиеся детали, нет ли повреждений или иных неисправностей, которые могли бы повлиять на работу электроинструмента. В случае обнаружения повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации инструмента, его нужно отремонтировать. Большинство несчастных случаев происходит с инструментами, которые не обслуживаются должным образом.
- f) Необходимо содержать режущий инструмент в острозаточенном и чистом состоянии. Вероятность заклинивания инструмента, за которым следят должным образом и который хорошо заточен, значительно меньше, а работать с ним легче.
- g) Используйте данный электроинструмент, а также дополнительные приспособления и насадки в соответствии с данными инструкциями и с учетом условий и специфики работы. Использование электроинструмента для выполнения операций, для которых он не предназначен, может привести к созданию опасных ситуаций.

## 5) ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИНСТРУМЕНТА И УХОД ЗА НИМ

- a) *Используйте для зарядки аккумуляторной батареи только указанное производителем зарядное устройство. Использование зарядного устройства определенного типа для зарядки других батарей может привести к возгоранию.*
- b) *Используйте для электроинструмента только батареи указанного типа. Использование других аккумуляторных батарей может стать причиной травмы и пожара.*
- c) *Избегайте попадания внутрь батареи скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов или других мелких металлических предметов, которые могут вызывать замыкание ее контактов. Короткое замыкание контактов батареи может привести к возгоранию или получению ожогов.*
- d) *При повреждении батареи, из нее может вытечь электролит. При случайном контакте с электролитом смойте его водой. При попадании электролита в глаза обратитесь за медицинской помощью. Жидкость, находящаяся внутри батареи, может вызвать раздражение или ожоги.*

## 6) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) *Обслуживание электроинструмента должно выполняться только квалифицированным техническим персоналом. Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого инструмента.*

## Дополнительные инструкции по технике безопасности при работе с ножовочным станком

- **Удерживайте инструмент за изолированные поверхности захватывания при выполнении работ, во время которых имеется вероятность контакта инструмента со скрытой электропроводкой.** Если вы держитесь за металлические детали инструмента в случае контакта с находящимся под напряжением проводом возможно поражение оператора электрическим током.
- **ВСЕГДА одевайте респиратор.** Вдыхание пыли может привести

к нарушению функций дыхания и, возможно, к развитию заболеваний.

- **НИКОГДА** не включайте инструмент, если жало плотно или оно касается заготовки.
- **Держите руки подальше от движущихся деталей.** Никогда не держите руки в зоне распила.
- **Используйте дополнительные меры предосторожности при выполнении резки над головой и уделяйте особое внимание расположенной над головой электропроводке, которая может быть скрыта.** Своевременно прогнозируйте траекторию падения обрезков и опилок.
- **Работая с этим инструментом делайте перерывы в работе.** Вибрация, которая возникает во время работы с этим инструментом может привести к хроническому повреждению пальцев и рук. Для дополнительной защиты рук используйте плотные перчатки и делайте частые перерывы в работе, ограничьте время повседневного использования инструмента.

## ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ

- После выключения пилы никогда не пытайтесь остановить ее руками.
- Никогда не кладите пилу на стол или рабочий верстак, если вы предварительно не выключили ее. После выключения инструмента полотно пилы продолжает двигаться в течение некоторого времени.

## ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ

- При использовании полотен, специально предназначенных для работ по дереву, перед началом работы удалите с заготовки все гвозди и другие металлические предметы.
- По возможности, используйте зажимы или тиски для надежного крепления заготовки.
- Не пытайтесь распиливать очень мелкие детали.
- Не наклоняйтесь слишком сильно вперед. Обеспечьте устойчивое положение, особенно на лестницах и подмостках.
- Всегда держите пилу двумя руками.
- Используйте соответствующие полотна для выпиливания криволинейных заготовок и отверстий.

## ПРОВЕРКА И ЗАМЕНА ПОЛОТНА ПИЛЫ

- *Используйте только полотна, соответствующие стандартам, которые указаны в данном руководстве.*
- *Всегда используйте острые ножовочные полотна в идеальном рабочем состоянии, поврежденные полотна нужно немедленно заменять.*
- *Убедитесь в надежной фиксации полотна.*

## Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. А именно:

- Ухудшение слуха.
- Риск получения травмы в результате воздействия частиц;
- Риск получения ожогов в результате нагревания инструмента в процессе работы.
- Риск получения травмы в результате продолжительного использования.

## Маркировка на инструменте

На инструмент нанесены следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Используйте защитные наушники.



Используйте защитные очки.

## РАСПОЛОЖЕНИЕ КОДА ДАТЫ

Код даты, в котором также указывается год производства, отпечатан на поверхности корпуса, которая образует соединительный элемент между инструментом и аккумуляторной батареей.

Пример:

2014 XX XX

Год производства

## Важные инструкции по технике безопасности для всех зарядных устройств

### СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО:

В данном руководстве содержатся важные инструкции по технике безопасности для зарядного устройства DCB105.

- *Перед тем, как использовать зарядное устройство, внимательно изучите все инструкции и предупреждающие этикетки на зарядном устройстве, батарее и инструменте, для которого используется батарея.*



**ВНИМАНИЕ:** Опасность поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости в зарядное устройство. Это может привести к поражению электрическим током.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасность ожога. Во избежание получения травмы зарядку аккумулятора выполняйте только с использованием зарядного устройства DeWALT. Использование батарей другого типа может привести к взрыву, травмам и повреждениям.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не позволяйте детям играть с данным устройством.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В определенных условиях, при подключении зарядного устройства к источнику питания, может произойти короткое замыкание контактов внутри зарядного устройства посторонними материалами. Не допускайте попадания в полость зарядного устройства таких токопроводящих материалов, как стальная стружка, алюминиевая фольга или другие металлические частицы и т.п. Всегда отключайте зарядное устройство от источника питания, если в нем нет аккумулятора. Всегда отключайте зарядное устройство от сети перед тем, как приступить к очистке инструмента.

- *НЕ пытайтесь заряжать батареи с помощью каких-либо других зарядных устройств, кроме тех, которые указаны в данном руководстве. Зарядное устройство и батарея предназначены для совместного использования.*
  - *Эти зарядные устройства не предназначены ни для какого другого использования, помимо зарядки аккумуляторных батарей DeWALT. Использование любых других батарей может привести к возгоранию, поражению электротоком или гибели от электрического шока.*
  - *Не подвергайте зарядное устройство воздействию снега или дождя.*
  - *При отключении зарядного устройства от сети всегда тяните за штепсельную вилку, а не за шнур. Это поможет избежать повреждения штепсельной вилки и розетки.*
  - *Убедитесь в том, что шнур расположен таким образом, чтобы на него не наступили, не споткнулись об него, а также в том, что он не натянут и не может быть поврежден.*
  - *Не используйте удлинительный шнур без необходимости. Использование удлинительного шнура неподходящего типа может привести к пожару или поражению электрическим током.*
  - *При работе с зарядным устройством на улице, всегда выбирайте сухое место и используйте удлинитель, который подходит для использования вне помещения. Использование шнура питания, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.*
  - *Не закрывайте вентиляционные отверстия зарядного устройства. Вентиляционные отверстия находятся наверху и по бокам зарядного устройства. Не располагайте зарядное устройство поблизости от источников тепла.*
  - *Не используйте зарядное устройство при наличии поврежденной шнура или штепсельной вилки — в этом случае необходимо немедленно их заменить.*
  - *Не используйте зарядное устройство, если его роняли либо если оно подвергалось сильным ударам или было повреждено каким-либо иным образом. Обратитесь в авторизованный сервисный центр.*
- *Не разбирайте зарядное устройство. При необходимости обратитесь в специализированный сервисный центр если нужно провести обслуживание или ремонт инструмента. Неправильная сборка может стать причиной пожара или поражения электрическим током.*
  - *В случае повреждения шнура питания его необходимо немедленно заменить у производителя, в его сервисном центре или с привлечением другого специалиста аналогичной квалификации для предотвращения несчастного случая.*
  - *Перед чисткой отключите зарядное устройство от сети. В противном случае, это может привести к поражению электрическим током. Извлечение аккумуляторной батареи не приведет к снижению степени этого риска.*
  - **НИКОГДА НЕ** подключайте 2 зарядных устройства вместе.
  - Зарядное устройство предназначено для работы при стандартном напряжении сети в 230 В. Не пытайтесь использовать его при каком-либо ином напряжении. Это не относится к автомобильному зарядному устройству.

## СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО

### Зарядные устройства

Зарядное устройство DCB105 работает с ионно-литиевыми аккумуляторами 10,8 В, 14,4 в и 18 В (DCB121, DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 и DCB185) .

Данные зарядные устройства не требуют регулировки и максимально просты в использовании.

### Зарядка аккумуляторной батареи (рис. 2)

1. Перед установкой батареи подключите зарядное устройство к соответствующей розетке с напряжением 230 В.
2. Вставьте аккумулятор (f) в зарядное устройство, убедившись в том, что он хорошо установлен. Красный индикатор зарядки начнет мигать. Это означает, что процесс зарядки начался.



3. По окончании зарядки красный индикатор будет гореть, ровно, не мигая. Теперь батарея полностью заряжена, и ее можно использовать или оставить в зарядном устройстве.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Чтобы обеспечить максимальную производительность и срок службы ионно-литиевых батарей, перед первым использованием полностью зарядите батарейный комплект.

## Процесс зарядки

См. состояние зарядки аккумуляторной батареи в приведенной ниже таблице.

Состояние зарядки	
	зарядка — — — —
	полностью заряжен —————
	температурная задержка — • — • — • •
	неисправность аккумулятора или зарядного устройства • • • • • • • •
	неисправность с сетью • • • • • • • •

Зарядное устройство не может полностью зарядить неисправный аккумулятор. Зарядное устройство показывает неисправность аккумулятора, если индикатор не загорается или мигает.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Также это может указывать на проблему с зарядным устройством.

Если зарядное устройство указывает на наличие проблемы, проверьте аккумулятор и зарядное устройство в специализированном сервисном центре.

## Температурная задержка

При слишком низкой или слишком высокой температуре батареи, зарядное устройство автоматически переходит в режим температурной задержки; при этом зарядка не начинается до тех пор, пока батарея не достигнет нужной температуры. После того, как нужный уровень температуры будет достигнут, устройство перейдет в режим зарядки. Данная функция обеспечивает максимальный срок эксплуатации батареи.

Li-Ion аккумуляторы, имеют систему электронной защиты, которая защищает

аккумуляторы от перегрузки, перегревания или глубокой разрядки.

При срабатывании системы электронной защиты инструмент автоматически отключается. В этом случае поставьте аккумулятор на зарядку до тех пор, пока он полностью не зарядится.

Зарядка холодного аккумулятора занимает на 50 % больше времени, чем теплого. Аккумулятор заряжается медленнее во время цикла зарядки и максимального заряда не удастся добиться даже после того, как аккумулятор будет теплым.

## Важные инструкции по технике безопасности для всех батарей

При заказе запасных батарей не забудьте указать номер по каталогу и напряжение питания.

При покупке батарея заряжена не полностью. Перед использованием аккумулятора и зарядного устройства внимательно прочитайте инструкции по технике безопасности и следуйте им при зарядке аккумулятора.

### ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

- *Не заряжайте и не используйте батарею во взрывоопасной атмосфере, например, при наличии горючих жидкостей, газов или пыли. Установка или удаление батареи из зарядного устройства может привести к воспламенению пыли или газов.*
- *Никогда не прилагайте больших усилий, вставляя аккумулятор в зарядное устройство. Не вносите изменения в аккумулятор, с целью установить их в зарядное устройство, к которому они не подходят. Это может привести к серьезным травмам.*
- *Заряжайте батареи только с помощью зарядных устройств DeWALT.*
- *НЕ проливайте на них и не погружайте их в воду или другие жидкости.*
- *Не храните и не используйте данное устройство и батарею при температуре выше 40° C (например, на внешних поверхках или на металлических поверхностях зданий в летнее время).*

- Для получения наилучших результатов перед использованием аккумулятора убедитесь в том, что он полностью заряжен.



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не разбирайте батарею. При наличии трещин или других повреждений батареи, не устанавливайте ее в зарядное устройство. Не роняйте батарею и не подвергайте ее ударам или другим повреждениям. Не используйте батарею или зарядное устройство после удара, падения или получения каких-либо других повреждений (например, после того, как ее проткнули гвоздем, ударили молотком или наступили на нее). Это может привести к поражению электрическим током. Поврежденные батареи необходимо вернуть в сервисный центр для повторной переработки.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Когда устройство не используется, кладите его на бок на устойчивую поверхность в том месте, где об него нельзя споткнуться и упасть. Некоторые устройства с батареями большого размера, стоят сверху на батарее, и могут легко упасть.

### СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЛИТИЙ-ИОННЫХ БАТАРЕЙ (Li-Ion)

- Не сжигайте батареи, даже поврежденные или полностью отработавшие. При попадании в огонь батареи могут взорваться. При сжигании ионно-литиевых батарей образуются токсичные вещества и газы.
- При попадании содержимого батареи на кожу, немедленно промойте это место водой с мылом. При попадании содержимого батареи в глаза, необходимо промыть открытые глаза проточной водой в течение 15 минут или до тех пор, пока не пройдет раздражение. При необходимости обращения к врачу, может пригодиться следующая информация: электролит представляет собой смесь жидких органических углекислых и литиевых солей.

- При вскрытии батареи, ее содержимое может вызвать раздражение дыхательных путей. Обеспечьте наличие свежего воздуха. Если симптомы сохраняются, обратитесь к врачу.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность ожога. Содержимое батареи может воспламениться при попадании искр или огня.

## Аккумуляторная батарея

### ТИП АККУМУЛЯТОРА

DCS387 работает от 18 вольтового аккумулятора.

Можно использовать аккумуляторы DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 или DCB185. Подробную информацию см. в **Технических характеристиках**.

### Рекомендации по хранению

1. Лучшим местом для хранения является прохладное и сухое место, защищенное от прямых солнечных лучей, высокой или низкой температуры. Для оптимальной работы и продолжительного срока службы, не используемые аккумуляторы храните при комнатной температуре.
2. Для достижения максимальных результатов при продолжительном хранении рекомендуется полностью зарядить батарейный комплект и хранить его в прохладном сухом месте вне зарядного устройства.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Батарейные комплекты не должны храниться в полностью разряженном состоянии. Перед использованием батарейный комплект требует повторной зарядки.

### МАРКИРОВКА НА ЗАРЯДНОМ УСТРОЙСТВЕ И АККУМУЛЯТОРЕ

Помимо пиктограмм, используемых в данном руководстве, на зарядном устройстве и батарее имеются следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.





Чтобы узнать время зарядки, см. **Технические характеристики**.



Зарядка батареи.



Батарея заряжена.



Батарея неисправна.



Температурная задержка.



Не касайтесь токопроводящими предметами контактов батареи и зарядного устройства.



Не пытайтесь заряжать поврежденную батарею.



Не подвергайте электроинструмент или его элементы воздействию влаги.



Немедленно заменяйте поврежденный шнур питания.



Зарядку осуществляйте только при температуре от 4 °C до 40 °C.



Для использования внутри помещений.



Утилизируйте отработанные батареи безопасным для окружающей среды способом.



Заряжайте аккумуляторы DeWALT, используя только соответствующие зарядные устройства DeWALT. Зарядка иных аккумуляторных батарей, кроме DeWALT на зарядных устройствах DeWALT может привести к возгоранию аккумуляторов и возникновению других опасных ситуаций.



Не сжигайте аккумуляторную батарею.

## Комплектация поставки

В комплектацию входит:

- 1 Беспроводная сабельная пила
- 2 Ионно-литиевая аккумуляторная батарея
- 1 Набор инструментов
- 1 Зарядное устройство
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Схема в разобранном виде

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Аккумуляторы и зарядные устройства не входят в комплект поставки для моделей N.

- Проверьте на наличие поврежденной инструмента, его деталей или дополнительных принадлежностей, которые могли возникнуть во время транспортировки.
- Перед эксплуатацией внимательно прочтите данное руководство.

## Описание (рис. 1)



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к повреждению или травме.

- a. Пусковой выключатель
- b. Кнопка выключения
- c. Защелка фиксатора ножовочного полотна
- d. Основание
- e. Рукоятка
- f. Аккумуляторная батарея
- g. Кнопка открывания аккумуляторного отсека
- h. Основная ручка

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Ваши аккумуляторные сабельные пилы DCS387 были разработаны для профессиональной распиловки дерева, металла и труб. Компактная конструкция позволяет выполнять резку у самого края сложных участков.

**НЕ** используйте этот инструмент в условиях повышенной влажности или поблизости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

Эти сабельные пилы являются профессиональными электроинструментами.

**НЕ** допускайте детей к инструменту. Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного коллеги.

- **Маленькие дети и люди с ограниченными физическими возможностями.** Этот инструмент не предназначен для использования малолетними детьми или людьми с ограниченными физическими возможностями кроме как под контролем лица, отвечающего за их безопасность.
- Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей), с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков работы с ним, кроме как под контролем лица, отвечающего за их безопасность. Никогда не оставляйте детей без присмотра с этим инструментом.

## Электрическая безопасность

Электродвигатель рассчитан на работу только при одном напряжении сети. Необходимо обязательно убедиться в том, что напряжение источника питания соответствует указанному на шильдике. Необходимо также убедиться в том, что напряжение зарядного устройства соответствует напряжению в сети.



Ваш инструмент DeWALT имеет двойную изоляцию в соответствии с EN 60335; поэтому не требуется заземления при работе с ним.

В случае повреждения шнура питания его необходимо заменить специально подготовленным шнуром, который можно приобрести в сервисных центрах DeWALT.

## Замена штепсельной вилки (только для Великобритании и Ирландии)

Если нужно установить штепсельную вилку:

- Осторожно снимите старую вилку.
- Подсоедините коричневый провод к терминалу фазы в вилке.
- Подсоедините синий провод к нулевому терминалу.



**ВНИМАНИЕ:** Заземления не требуется.

Соблюдайте инструкции по установке вилки, которые предусмотрены к вилкам высокого

качества. *Рекомендованный предохранитель: 3 А.*

## Использование кабеля-удлинителя

Используйте удлинитель только в случаях крайней необходимости. Используйте только утвержденные удлинители промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность зарядного устройства (см. **Технические характеристики**). Минимальное поперечное сечение провода электрического кабеля должно составлять 1 мм<sup>2</sup>; максимальная длина 30 м.

При использовании кабельного барабана всегда полностью разматывайте кабель.

## СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



**ВНИМАНИЕ:** Перед любыми работами по сборке и регулировке необходимо извлечь батарею. Каждый раз перед установкой или извлечением батареи следует выключать дрель.



**ВНИМАНИЕ:** Используйте только аккумуляторные батареи и зарядные устройства DeWALT.

## Установка и извлечение аккумуляторной батареи из инструмента (рис. 3)



**ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск травмы никогда не нажимайте кнопку снятия аккумулятора, не снимая аккумулятор. Нажатие на кнопку снятия аккумулятора может привести к неожиданному повреждению аккумулятора.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для получения наилучших результатов перед использованием аккумулятора убедитесь в том, что он полностью заряжен.

## УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ В РУЧКУ ИНСТРУМЕНТА

1. Совместите аккумулятор (f) с выемкой на внутренней стороне рукоятки (Рис. 3).
2. Задвиньте рукоятку так, чтобы аккумулятор плотно встал на место и убедитесь в том, что он хорошо закреплен.

## СНЯТИЕ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ С ИНСТРУМЕНТА

1. Нажмите на кнопку извлечения батареи (g) и вытащите батарею из рукоятки.
2. Вставьте батарею в зарядное устройство, как указано в разделе данного руководства, посвященном зарядному устройству.

## ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА (РИС. 2)

В некоторых аккумуляторах DEEWALT есть датчик заряда, который включает три зеленых светодиодных индикатора, показывающий уровень оставшегося заряда аккумулятора.

Для включения датчика заряда, нажмите и удерживайте кнопку датчика заряда (i). Загорятся три зеленых светодиода, показывая уровень оставшегося заряда. Когда уровень заряда аккумулятора будет ниже уровня, необходимого для использования, светодиоды перестанут гореть и аккумулятор следует зарядить.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Датчик заряда аккумулятора показывает уровень оставшегося заряда. Он не показывает работоспособности устройства и его показания могут меняться в зависимости от компонентов продукта, температуры и сфер применения.

## Курковый пусковой выключатель с регулировкой скорости (рис. 4)

### КНОПКА ЗАЩИТЫ ОТ НЕПРЕДНАМЕРЕННОГО ПУСКА И КУРКОВЫЙ ПУСКОВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

На вашей пиле есть кнопка защиты от непреднамеренного пуска (b).

**Для блокировки куркового выключателя** нажмите кнопку фиксатора, как показано на рисунке 4. Всегда блокируйте курковый переключатель (a) при переносе или хранении инструмента для предотвращения вероятности случайного включения.

Кнопка защиты от непреднамеренного пуска окрашивается в **красный цвет**, если выключатель находится в **разблокированном** положении.

**Для разблокировки куркового выключателя** нажмите кнопку фиксации, как показано на рисунке 4. Нажмите курковый выключатель для включения инструмента. Отпускание куркового выключателя приводит к выключению инструмента.



**ВНИМАНИЕ:** Этот инструмент не оснащен приспособлением для удержания выключателя во включенном положении и фиксация его в положении ВКЛ при помощи каких-либо других средств запрещена.

Выключатель с регулировкой скорости дает вам больше гибкости в работе. Чем сильнее вы нажимаете на курок, тем больше будет скорость смазки.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Использование самой низкой скорости рекомендуется только при начальном этапе распиловки. Продолжительная работа на самой низкой скорости может стать причиной неисправности пилы.

## РАБОТА



**ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения серьезных травм, выключайте инструмент и отключайте его от сети перед тем, как выполнять какие-либо настройки или снимать/устанавливать насадки или оснастку.

## Установка и снятие ножовочного полотна (рис. 1, 5–7, 10)

В продаже имеются пыльные полотна различной длины. Используйте инструмент, соответствующий типу выполняемой работы. Длина пыльного полотна должна превышать 90 мм (3-1/2") и во время пиления оно должно выходить за пределы подошвы и толщины обрабатываемой заготовки. Не используйте данный инструмент для резки предметов из магния.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность пореза. Если при пилении пыльное полотно не выходит за пределы подошвы и обрабатываемой заготовки, полотно может сломаться (Рис. 5). В этом случае существует повышенный риск получения телесной травмы, а также повреждения подошвы пилы и заготовки.

## УСТАНОВКА ПИЛЬНОГО ПОЛОТНА

1. Переведите вверх зажимной рычаг полотна (с) (рис. 1).
2. Вставьте хвостовик пильного полотна.
3. Опустите вниз зажимной рычаг полотна.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Пильное полотно можно устанавливать в четырех различных положениях, как показано на рисунке 6. Пильное полотно можно установить зубьями вверх для резки заподлицо. См. рис. 10

## СНЯТИЕ ПИЛЬНОГО ПОЛОТНА



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасность ожога. Не прикасайтесь к ножовочному полотну сразу после использования инструмента. Это может привести к травме.

1. Откройте зажимной рычаг полотна.
2. Снимите полотно.

## Правильное положение рук (рис. 8)



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание риска получения серьезных травм, **ВСЕГДА** используйте правильное положение рук как показано на рисунке.



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание риска получения серьезных травм, всегда крепко держите инструмент, предупреждая внезапную резкую отдачу.

При правильном расположении рук правая рука находится на боковой ручке (е), а другая на основной ручке (h).

## Резание пильным полотном, расположенным горизонтально (рис. 7)

На вашей пиле есть кнопка защиты от непреднамеренного пуска. Установка пильного полотна в горизонтальном положении позволяет производить резание вплотную к полу, стенам, потолку и других труднодоступных местах. Во избежание отдачи убедитесь, что подошва плотно прижата к обрабатываемой поверхности.

## Резка (рис. 9-11)



**ВНИМАНИЕ:** Всегда используйте защитные очки. Все пользователи и лица, находящиеся в рабочей зоне, должны использовать средства защиты глаз.



**ВНИМАНИЕ:** При резании в сторону оператора будьте особенно внимательны. Во время работы крепко держите инструмент обеими руками.

Перед резанием материала любого типа убедитесь, что он надежно закреплен при помощи болтов или зажимов, чтобы предотвратить его смещение во время операции. Поднесите пильное полотно максимально близко к обрабатываемой поверхности, включите двигатель и дождитесь, пока пила не наберет полную скорость; только после этого начинайте резание. Всегда, когда это возможно, подошва должна быть плотно прижата к обрабатываемому материалу (рис. 9). Это позволит предупредить защемление пилы, уменьшит вибрацию и сведет к минимуму поломку ножовочного полотна. Все операции, требующие давления на пильное полотно, такие как угловые или спиральные резы, увеличивают возможность вибрации, обратного удара и поломки пильного полотна.



**ВНИМАНИЕ:** Используйте дополнительные меры предосторожности при выполнении резки над головой и уделяйте особое внимание расположенной над головой электропроводке, которая может быть скрыта. Своевременно прогнозируйте траекторию падения обрезков и опилок.



**ВНИМАНИЕ:** Проверьте рабочую зону на наличие скрытых газовых и водопроводных труб или электропроводки перед проведением сплошного или врезного пиления. В противном случае существует высокий риск взрыва, повреждения имущества, поражения электрическим током и/или получения тяжелой травмы.

## ВЫПИЛИВАНИЕ ДВЕРЕЙ (РИС. 9)

Компактный дизайн двигателя сабельной пилы и отклоняющейся подошвой позволяет

выполнять обрезку полов, углов и других труднодоступных участков.

### **ВРЕЗНОЕ ПИЛЕНИЕ - ТОЛЬКО ДЛЯ ДРЕВСИНЫ (РИС. 10)**

Первый шаг при врезном пилении – измерение обрабатываемой поверхности и точная разметка при помощи карандаша, мела или скрайбера. Используйте инструмент, соответствующий типу выполняемой работы. Длина пильного полотна должна превышать 90 мм (3-1/2") и во время пиления оно должно выходить за пределы подошвы и толщины обрабатываемой заготовки. Вставьте полотно в зажим.

Затем приставьте пилу к передней части так, чтобы передний конец опорной подошвы плотно прилегал к рабочей поверхности, а ножовочное полотно проходило через разрезаемый материал на всю длину хода (Положение 1 на рис. 10). Запустите электродвигатель и дождитесь, пока

пила не наберет полную обороты. Крепко удерживая пилу обеими руками, медленно и осторожно переведите рукоятку пилы вверх, прижимая нижнюю часть подошвы пилы к поверхности заготовки (Положение 2 на рис. 10). Пильное полотно войдет в материал. Перед продолжением врезного пиления всегда проверяйте, что пильное полотно полностью проходит через обрабатываемый материал.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** На участках, где видимость пильного полотна ограничена, используйте край подошвы пилы в качестве направляющей. Линии для любого реза должны продолжаться

за пределами края выполняемого реза.

### **РЕЗКА МЕТАЛЛА (РИС. 11)**

Резущая способность вашей пилы для различных металлов зависит от типа пильного полотна и типа разрезаемого металла. Используйте диск с мелкими зубцами для черных металлов, а диски с более крупными зубцами для цветных металлов. При резке тонкого листового металла зажмите лист между двумя деревянными брусками. Эта мера предосторожности поможет произвести чистый разрез с меньшей вибрацией и без повреждения металлического листа. Всегда помните, что излишнее давление на пильное полотно сокращает срок его службы и часто становится причиной поломки пильного полотна.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В большинстве случаев рекомендуется покрывать обрабатываемые металлические поверхности тонким слоем масла или другого смазочного вещества вдоль линии реза; это значительно облегчит процесс резания и увеличит срок службы пильного полотна.

## **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Ваш инструмент DeWALT имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.



**ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо дополнительные приспособления. Случайный запуск может привести к травме.

Зарядное устройство и аккумуляторные батареи неремонтопригодны. Внутри установки нет деталей, обслуживаемых пользователем.



### **Смазка**

Вашему инструменту не требуется дополнительная смазка.



### **Чистка**



**ВНИМАНИЕ:** Удаляйте загрязнения и пыль с корпуса инструмента, продувая его сухим воздухом, поскольку грязь собирается внутри корпуса и вокруг вентиляционных отверстий. Надевайте защитные наушники и противопылевую маску при выполнении этих работ.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнодействующими

*химическими веществами для чистки неметаллических частей инструмента. Эти химикаты могут ослаблять структуру материала, используемого для производства таких деталей. Используйте мягкую ткань, смоченную мыльным раствором. Не допускайте попадание жидкости внутрь инструмента; никогда не погружайте никакие из деталей инструмента в жидкость.*

## ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА



**ВНИМАНИЕ:** Опасность поражения электрическим током. Перед чисткой отключите зарядное устройство от сети питания. Грязь и жир можно удалить с наружной поверхности зарядного устройства с помощью тряпки или мягкой неметаллической щетки. Не используйте воду или чистящие растворы.

## Дополнительные приспособления



**ВНИМАНИЕ:** В связи с тем, что дополнительные приспособления других производителей кроме DeWALT, не проходили проверку на совместимость с данным изделием, их использование может представлять опасность. Во избежание травм следует использовать для данного инструмента только дополнительные приспособления, рекомендованные DeWALT.

Проконсультируйтесь со своим продавцом для получения дополнительной информации по соответствующей оснастке.

## Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Это изделие нельзя утилизировать с обычным бытовым мусором.

Если вы однажды обнаружите, что ваш инструмент DeWALT требует замены или он вам больше не нужен, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Утилизацию этого продукта нужно производить в пунктах раздельного сбора мусора.



Раздельный сбор мусора, использованных продуктов и упаковки позволяет осуществлять повторную переработку и использовать их снова и снова. Повторное использование материалов, подвергаемых вторичной переработке помогает защитить окружающую среду от загрязнений и сокращает потребность в сырье.

Местные законы возможно предусматривают раздельный сбор электроприборов и бытового мусора на муниципальных свалках или сдачу его продавцам у которых вы покупали свой продукт.

Сервисные центры DeWALT осуществляют прием на утилизацию изделий DeWALT по окончании срока их службы. Чтобы воспользоваться этой услугой верните свое изделие любому авторизованному агенту по ремонту, который занимается сбором этих продуктов от имени компании.

Адрес ближайшего авторизованного сервисного центра можно получить, обратившись в местное представительство компании DeWALT по адресу, указанному в настоящем руководстве. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DeWALT и подробную информацию о послепродажном обслуживании и контактах можно найти на веб-сайте: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Аккумуляторная батарея

Данную аккумуляторную батарею с длительным сроком эксплуатации необходимо перезаряжать, когда она перестает обеспечивать питание, необходимое для выполнения определенных работ. По окончании срока эксплуатации ее следует утилизировать, соблюдая при этом необходимые меры по защите окружающей среды:

- Разрядите батарею до конца и извлеките ее из инструмента.
- Литий-ионные аккумуляторные батареи подлежат вторичной переработке. Сдайте их нашему дилеру или в местный центр вторичной переработки. В этих пунктах батареи будут подвергнуты повторной переработке или правильной утилизации.



## РУССКИЙ ЯЗЫК



### Гарантия

DeWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DeWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DeWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
  - Неправильного использования или плохого обслуживания
  - Перегрузки двигателя
  - Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
  - Использование ненадлежащего источника питания
- Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DeWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией, необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DeWALT можно найти на странице в Интернете: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

### Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу .....  
Серийный номер / Код даты .....  
Потребитель .....  
Дилер .....  
Дата .....

## LIETUVIŲ



### Garantija

DeWALT užtikrina, kad gaminto, kuris prielatomas vartotojui, medžiagos ir (arba) jo surinkimas yra kokybiškas. Garantija yra pridėtas prie privačių vartotojų teisių ir jų nekeičia. Garantija galioja visose Europos Bendrijos valstybėse naėse ir Europos laisvosios prekybos zonoje.

Jei DeWALT gaminy suližta dėl nekokybiškų medžiagų ir (arba) surinkimo, arba, jei jis neatitinka techninių reikalavimų, 12 mėnesių laikotarpio nuo jo įsigijimo DeWALT sutaisys arba pakeis gaminį.

Garantija netaikoma, jei gedimas atsiranda dėl:

- normalaus susidėėjimo;
- netinkamo įrankio eksploatavimo ar techninės priežiūros;
- jei variklis buvo perkrautas;
- jei gaminy sugedo dėl neįprastų dafelių, medžiagų ar nelaimingo atsitikimo;
- netinkamo maitinimo.

Garantija netaikoma, jei gaminį remontavo arba išmontavo DeWALT neįgalotos technikas.

Garantijai pasinaudoti gaminy, užpildytą garantinę kortelę ir pirkimo įrodymą (čekį) reikia pristatyti pardavėjui arba tiesiogiai įgalotoms remonto dirbtuvėms ne vėliau, kaip per du mėnesius nuo gedimo nustatymo.

Informacija apie artimiausias DeWALT remonto dirbtuves rasite tinklalapyje [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

### Garantinis talonas:

Įrankio modelis/katalogo numeris .....  
Serijinis numeris/datos kodas .....  
Vartotojas .....  
Pardavėjas .....  
Data .....

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 <sup>a</sup> 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**



